**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

**Band:** 48 (1944)

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

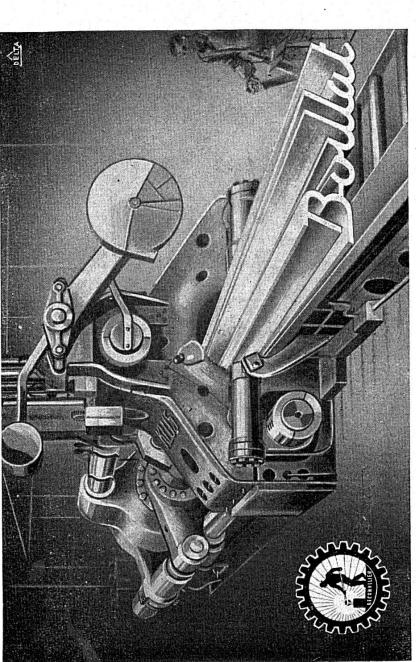
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 26.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Fonderie BOILLAT S. A. Reconvilier



Cuivre - Laiton Maillechort Bronzes de tous alliages

planches, bandes, fils et tringles ronds et profilés, de toutes dimensions

pour

Découpages Emboutissages Travaux d'art La construction et la Décoration

### Hötel des Deux Clefs ST-URSANNE

Renommé pour sa bonne table et ses repas de sociétés

Se recommande: Famille Eugène Girardin-Marchand.

Souscrivez tous au

# GLOSSAIRE DES PATOIS D'AJOIE

Oeuvre due au talent de

M. Simon Vatré

Préface de

M. Jules Surdez

# ECOLE CANTONALE DE PORRENTRUY

L'Ecole Cantonale comprend un

### Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

### Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au recteur

# Comptoir des Tissus S. A.

Porrentruy

Genève

Berne

Lausanne

Vevey

La maison

des bonnes qualités

aux prix

remarquablement bas

# CASIN

### DU MOULIN

Grande salle à disposition des sociétés pour soirées, conférences. Consommations de choix

Restauration

CINÉMA SONORE

Spectacle de premier ordre du jeudi à dimanche soir.

Se recommande: Ch. Piémontési-Cuenin.

### Société La Bonne Presse **PORRENTRUY**

Téléphone 13

Chèques postaux IV a 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

### TOUS LES IMPRIMÉS

pour le COMMERCE

1'ADMINISTRATION

et l'INDUSTRIE

Editeur du Quotidien catholique Le Paus largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel, et de

### L'ALMANACH CATHOLIQUE DU JURA

avec chronique jurassienne abondamment illustrée

Objets d'art religieux - Ornements et Orfèvrerie d'église Papeterie et Librairie

Les plus beaux cadeaux en

> Bijouterie Orfèvrerie Horlogerie

se trouvent chez



Joseph Comment - Porrentruy

Rue Traversière - Téléphone 3 36

IMPRIMERIE MODERNE

### GEORGES LAUBSCHER

PORRENTRUY

Maison de confiance fondée en 1899 Tél. 1 34 - Compte de chèques IVa 1255

TOUS LES IMPRIMÉS

pour le commerce, l'industrie, les administrations, les particuliers.

# Grand Restaurant de l'Inter

Maison des Oeuvres paroissiales

**Porrentruy** 



Grandes salles pour sociétés Cuisine bourgeoise soignée Banquets de noces Restauration à toute heure Vins de choix



**Tenancier: Maxime RAMSEYER-GISIGER** 

Téléphone 162

Pour tout arrangement floral adressez-vous à votre FLEURISTE

### PIERRE BEURET

Rue Traversière 19

**PORRENTRUY** 

Téléphone I 18

Seul spécialiste de la région pour les

Couronnes artificielles

### ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

### F. REICHLER

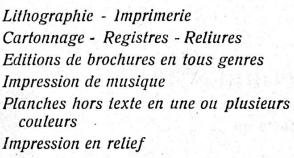
(Succ. A. Reichler) Rue Pierre Péquignat Téléphone 58

Electricité - Téléphone de l'Etat Télédiffusion - Radio

### LITHOGRAPHIE JURASSIENNE

### C. FROSSARD

PORRENTRUY



Téléphone 75

Compte de chèques IVa 251

### Cibrairie Chenal

**PORRENTRUY** 

Ouvrages scolaires - Romans - Journaux Fournitures de bureaux et d'école Maroquinerie fine - Fantaisie Livres et objets de piété

### PHARMACIE-DROGUERIE

### PAUL CUTTAT

PORRENTRUY

Téléphone 1 91

Cravaux d'amateurs

Accessoires pour la photographie

Produits de beauté

Parfumerie

Toujours mieux servi par le spécialiste :

# Radio-Gerber

GERBER & FAIVRE

### **PORRENTRUY**

Grand'Rue 24 Tél. 5 48

### **DELÉMONT**

Av. Gare 19 **Tél. 2 14 30** 



### JEAN CHAPUIS

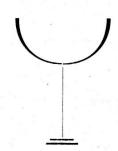
LICENCIÉ ÉS SCIENCES COMMERCIALES
EXPERT - COMPTABLE

**BUREAU FIDUCIAIRE** 

PORRENTRUY

# Hôtel de la Gare

PORRENTRUY



MME JEAN GUÉRIN - CHEVROLET

**TÉLÉPHONE 3 98** 



### PORRENTRUY

Téléphone 1 14 Place des Bennelats

Installations sanitaires

Buanderies modernes

Chauffages centraux de tous systèmes

### INFORMATION

Le rendement d'un combustible est fonction de son pouvoir calorifique, du pourcentage d'eau et de matières volatiles qu'il contient, ainsi que des propriétés de l'installation de chauffage où il est utilisé. Cela revient à dire que l'on ne saurait acheter un charbon ensuite de l'avantage uniquement apparent de son prix d'acquisition.

Avant de prendre une décision, il convient encore d'en connaître l'analyse détaillée, et de recourir par conséquent à l'appréciation du spécialiste que doit être le véritable fournisseur de combustible.

Pour vous servir au mieux de notre conscience, nous établissons toutes nos offres avec une telle objectivité que votre choix sera toujours orienté vers le meilleur produit.

# VON DACH FRÈRES

PORRENTRUY

# LEJURA

95e année. Le plus ancien des journaux jurassiens.

Organe d'intérêts publics et d'informations paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi

Son supplément: "GALERIE JURASSIENNE"

Portraits des personnalités ayant joué un rôle marquant dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.

IMPRIMERIE Travaux artistiques — Editions d'ouvrages — Labeurs — Musique.

Tous les ouvrages de littérature et de science en magasin ou sur commande — Prix des maisons d'éditions — Fournitures scolaires et de bureaux.

Articles de fantaisie - Maroquinerie - Objets de piété - Papiers peints - Porte-plumes réservoir de toutes marques - Céramiques - Papeteries en tous genres.

Détenteur du



### HOTEL

# Simplon

RESTAURANT, Place de la Gare

**Porrentruy** 

Confort moderne - Grande salle pour banquets

### Spécialités:

Truites au bleu - Croûtes aux morilles Les délicieux petits cogs à la broche

Et nos fines LIOUEURS: importation directe.

Téléphone 4 99

### DENRÉES COLONIALES

Farine - Son - Avoine - Céréales - Tourteaux

Cigares

Cigarettes

**Tabacs** 

## Joseph Fleury & C°

succ. A. NÆF

Porrentruy

Benzine - Pétrole - Huile

Compte de chèques IVa 250 Téléphone 51

### Les Fils d'Armand SPIRA

BONNETERIE MÉCANIQUE

PORRENTRUY - Tél. 2 71 et 3 28

### Sous-vêtements tous genres:

dames, hommes, enfants

### Articles tricotés:

pullovers, sweaters, gilets fantaisie, jaquettes, gilets militaires, etc.

Bas tous genres, chaussettes, soquettes, etc.

Le meilleur des GAZOGENES à charbon de bois

# PÉRIAT & PETIGNAT

Constructeurs

**Porrentruy** 

Téléphone 206

# Imprimerie Ch. Boéchat

DELÉMONT

Téléphone 2 11 44

Avenue de la Gare 22

### Tous les imprimés

pour le commerce, l'industrie, les administrations et sociétés

### Editeur de la Feuille d'Avis du Jura bernois

journal d'annonces paraissant le samedi

### LIBRAIRIE - PAPETERIE

Av. de la Gare 20 Téléphone 2 11 28



Téléphone 2.11.12

### Société jurassienne de Développement, Delémont

avec son

### « Bureau central du Tourisme Jurassien »

Renseignements gratuits pour excursions à pied, en auto, en train, pour pensions et villégiatures. Envoi gratuit de guides et prospectus sur tout le Jura.

### Publications de la société :

Le Jura bernois (vu du sud, carte à vol d'oiseau) Carte à vol d'oiseau du Jura bernois (vu du nord) La route de la corniche du Jura (à vol d'oiseau)

Le Jura bernois (guide)

Le Jura bernois en auto (carte)

La Sentinelle des Rangiers - Du Jura au pied des Alpes

# CAISSE D'ÉPARGNE DE BASSECOURT

BASSECOURT - PORRENTRUY - DELÉMONT - MOUTIER

Banque régionale d'épargne et de crédit

Traite toutes opérations de banque aux meilleures conditions

Conseils et renseignements seront obligeamment fournis par la direction

# SOCIÉTÉ JURASSIENNE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION S. A. DELÉMONT

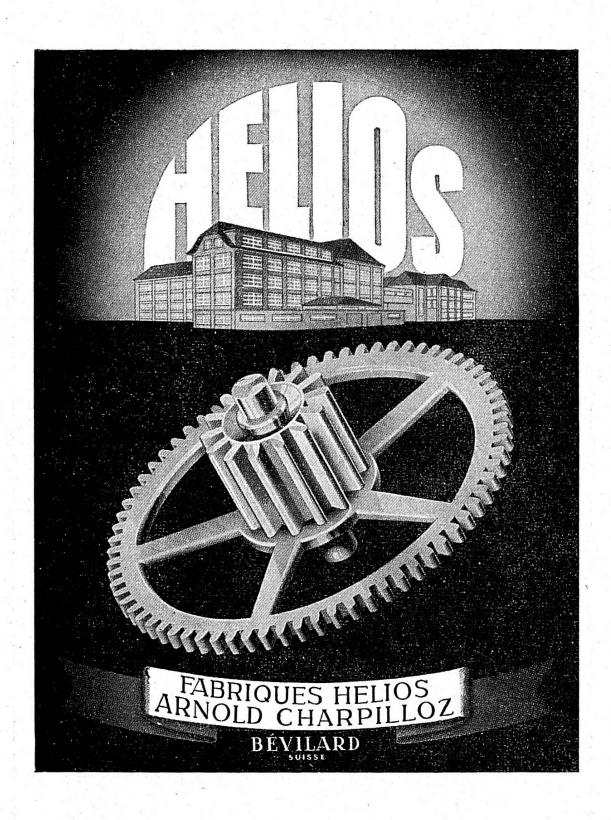
Tous les matériaux de construction — Articles sanitaires Fabrique de tuyaux en ciment et tous autres articles similaires

Téléphone 2.12.91 et 2.12.92

a Société jurassienne d'Emulation travaille au développement intellectuel et moral du Jura tout entier.

> Elle mérite donc qu'on s'intéresse à elle.

> > Un annonceur anonyme.





# Manufacture de Boîtes S. A.

DELÉMONT

Tous genres
Toutes grandeurs

Scierie à vapeur Usine d'imprégnation

# A. Röthlisberger

**GLOVELIER** 

Traverses de chemin de fer Charpentes - Planches Lambris et lattes Fabrique de caisses

Téléphone 3 72 15

Compte de chèques IVa 311

# Pierres pour l'horlogerie

LA PIERRE DE QUALITÉ

# Jacques Perret Tramelan

Téléphone 9 30 56

Dans une belle installation moderne,

constamment grand assortiment en

Viande fraîche Viande fumée Charcuterie fine



Boucherie Centrale

Vuille Frères - TRAMELAN

Téléphone 9 30 18 Grand'Rue 15



# ARTHUR IMHOF

Pendulettes d'art

LA CHAUX-DE-FONDS



Spécialité de boîtes étanches

# Discrétion, célérité et bienveillance

nous guident toujours lors de l'examen ou de la conclusion d'opérations financières, quelle que soit leur importance

# BANQUE POPULAIRE SUISSE



continue à livrer ses bicyclettes en

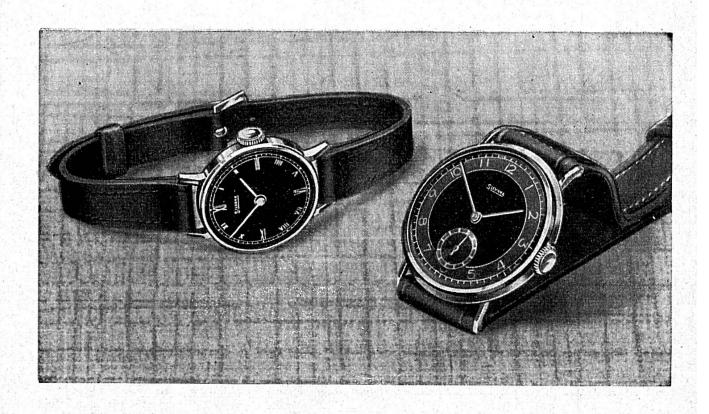
qualité d'avant-guerre

et

à prix fort avantageux

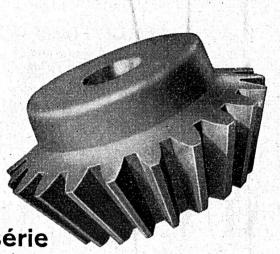
Usines à Courfaivre (Jura-bernois)

Agences dans les principales localités





La montre du connaisseur



Pièces de série

de qualité irréprochable et

à prix avantageux

sont obtenues par le matriçage à chaud. Leurs avantages: Homogénéité absolue, surfaces lisses et propres, suppression d'opérations d'usinage, précision et interchangeabilité, fabrication rapide, rebut exclu.



### LES ÉDITIONS DES PORTES DE FRANCE A PORRENTRUY

**PRÉSENTENT** 

l'œuvre tragique et bouleversante du jeune romancier tessinois

### FELICE FILIPPINI

Prix Lugano 1942

# SEIGNEUR DES PAUVRES MORTS

traduit de l'Italien par ROGER SCHAFFTER

Tout, dans ce sombre roman où éclate la profonde misère de la condition humaine, tourne autour de la mort d'un enfant, le petit Dante, noyé accidentellement dans une rivière tessinoise. Son frère Marcellino et le sculpteur Battista, les deux personnages centraux de l'œuvre, précisent, au cours de longs dialogues, les circonstances de cette mort. Mais bientôt, sur cette trame de base, viennent se greffer un à un, pêle-mêle et dans un cortège hallucinant, les mille problèmes dont l'homme se tue à chercher la solution, la vanité du bonheur terrestre, la fatalité de la souffrance, l'échec de l'art et de l'amour, l'inanité des divertissements humains, la trahison de la joie, la recherche sanglante et désespérée de ces choses qui nous sont dues, comme le dit Baciccia, et que personne ne nous donnera jamais.

« Seigneur des Pauvres Morts » est une œuvre à la fois attachante et déchirante. A chaque page s'élève vers Dieu le cri de la misère profonde et de la soif de justice du peuple.

> 1 volume Fr. 6.— Catalogues gratuits sur demande

### **FABRIQUE DE MEUBLES**

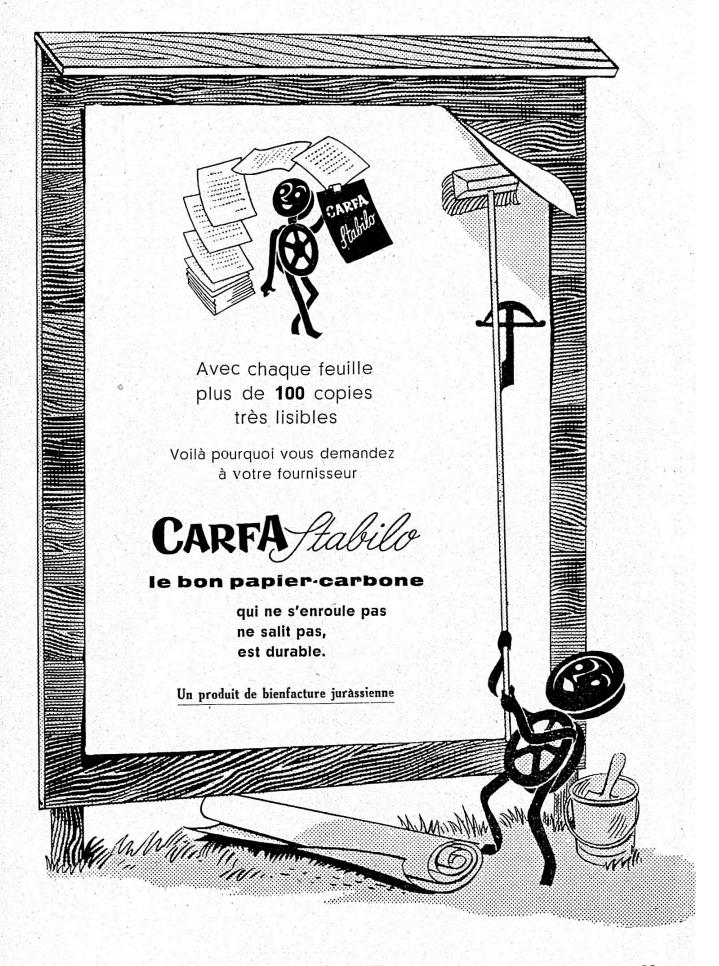
Déménagements

ED. SCHWAB

TAPIS - LINOLÉUMS

Tél. 6 12 41

**PORRENTRUY** 





PORRENTRUY

3 magasins de vente

Alimentation générale Boulangerie Primeurs

> Verrerie Porcelaine Faïence

> > Articles de ménage Mercerie Maroquinerie

Escompte 5 0/0



EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS



### FABRIQUES DE BOITES

# TRAMELAN S. A.

TRAMELAN

### Boîtes en tous genres

Spécialité: Etanches,

rondes et de forme,

chronographes

### MUSÉE JURASSIEN, DELÉMONT

Visitez ses collections romaines de Vicques, ses collections du cimetière burgonde et mérovingien de Bassecourt, sa collection unique de gravures de Pierre-Pertuis, ses meubles et ses costumes jurassiens, ses salles militaire et religieuse...

Heures d'ouverture : chaque jour de 10 à 12 et de 13.30 à 16 h.

Téléphone du concierge : 2.11.32

### Atelier de reliures - Encadrements

### E. Bataillard

PORRENTRUY

Rue de la Préfecture - Maison fondée en 1899 \*

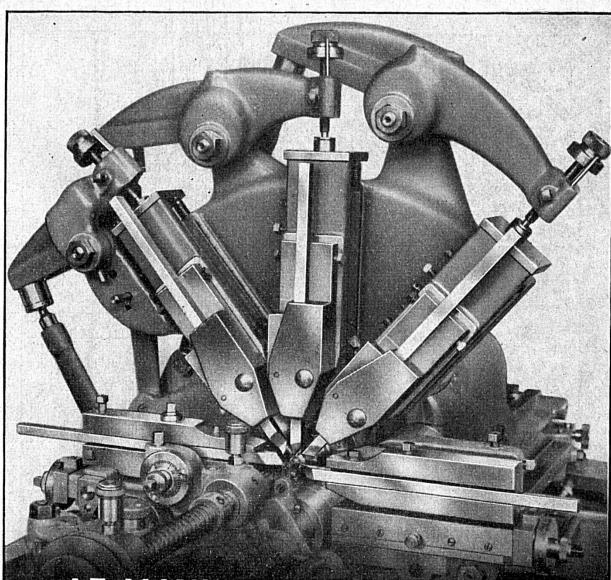
Reliures pour bibliothèques privées, scolaires et publiques — Registres Cartonnages — Travaux de luxe pour amateurs — Dorure — Cadres Tableaux Prix modérés

UN IMPRIMÉ de bon goût, de conception moderne, est conflé à:

### IMPRIMERIE A. RICHERT

FONTENAIS (Jura bernois)

Travail soigné - Livraisons rapides Prix modérés



LE MAXIMUM DE PRECISION AVEC LES NOUVEAUX TOURS AUTOMATIQUES

# BECHIER

Type N.A.E.

ANDRE BECHLER
FABRIQUE DE MACHINES
MOUTIER (SUISSE)

### L'Hôtel Cerminus - Delémont

se recommande à tous les Emulateurs

Chambres avec eau courante Salle pour conférences Grand café-restaurant

Th. HOFNER, propriétaire

Tél. 2 13 95

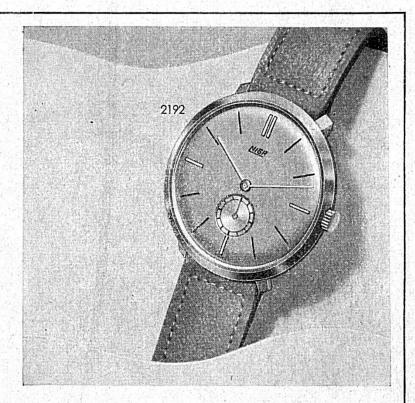
# Niga

Elégance

Précision

Solidité

La montre NIGA en vente chez tous les bons horlogers



### G. GAGNEBIN & Cie S. A. - TRAMELAN

### Tous travaux d'impression

Pour vos imprimés, adressez-vous en toute confiance à:

# Imprimerie du Démocrate S. A.

DELEMONT

Téléphone 2 17 51

**Installations modernes** 

# Fourrures Moritz

Bienne, Bahnofstrasse 36, Tél. 38.31 Neuchâtel, Hôpital 6, Tél. 5.18.50





est à exiger chez tous vos fournisseurs. Elle est une garantie de qualité pour :

Portes unies Panneaux forts Bois croisé

Fabrique de Panneaux forts et Bois croisé S. A. - Tavannes

### Buffet de la Gare C.F.F.

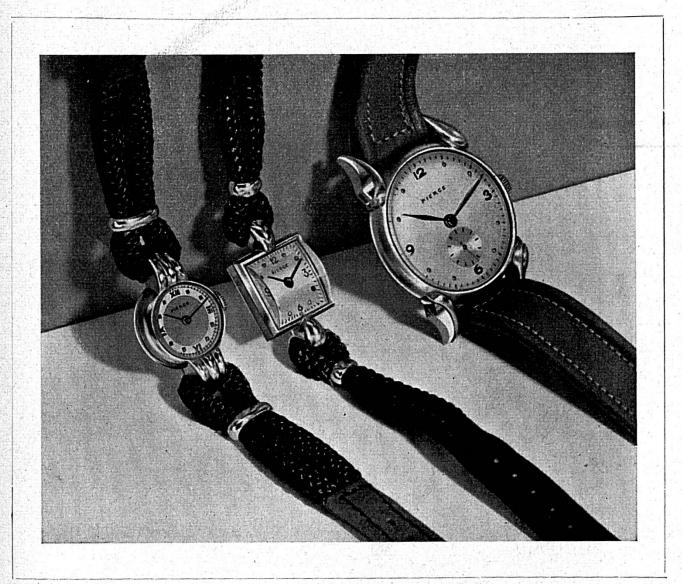
DELÉMONT

Salle pour comités Cuisine soignée - Vins ouverts réputés

André OBRIST

Tél. 2.12.88

# PIERCE



. EN VENTE DANS TOUS LES BONS MAGASINS D'HORLOGERIE



### HOTEL de la GARE SAIGNELÉGIER

Maison de vieille renommée

A. Jolidon-Aver

Téléphone 4 51 21

Fabrique de machines

# PERRIN Frères S. A.



MOUTIER

Extrait de notre programme de fabrication:

Fraiseuses universelles

Perceuses-fraiseuses verticales

Perceuses



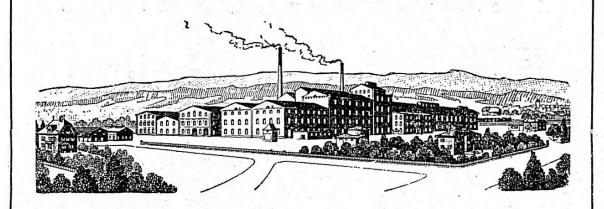
### Pour tous les sports

Montagne Tennis Pêche Football Athlétisme Bicyclette

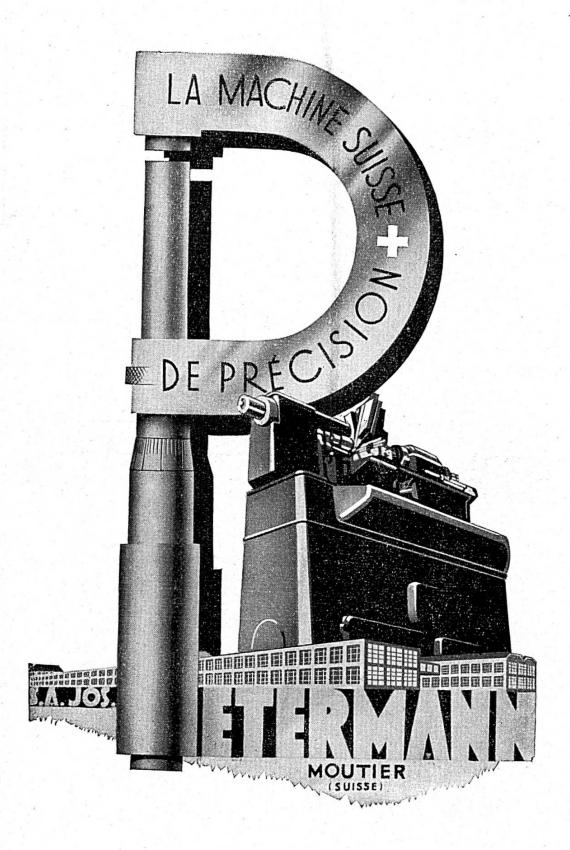
### R. Nussbaum

Cycles et Sports Tél. 2 17 84 DELÉMONT

# Sucrerie & Raffinerie 8. Aarberg S. A.



Sucre raffiné de toutes sortes
Pulpes sèches de betteraves à sucre
Fourrage mélassé
Engrais de vinasse Ps. N. K. 6. 2. 5.
Alcool fin



### **IMPRIMERIE**

# Boivin & Bitterli

Spitalackerstrasse 51 a

BERNE

TRAVAIL DE QUALITÉ

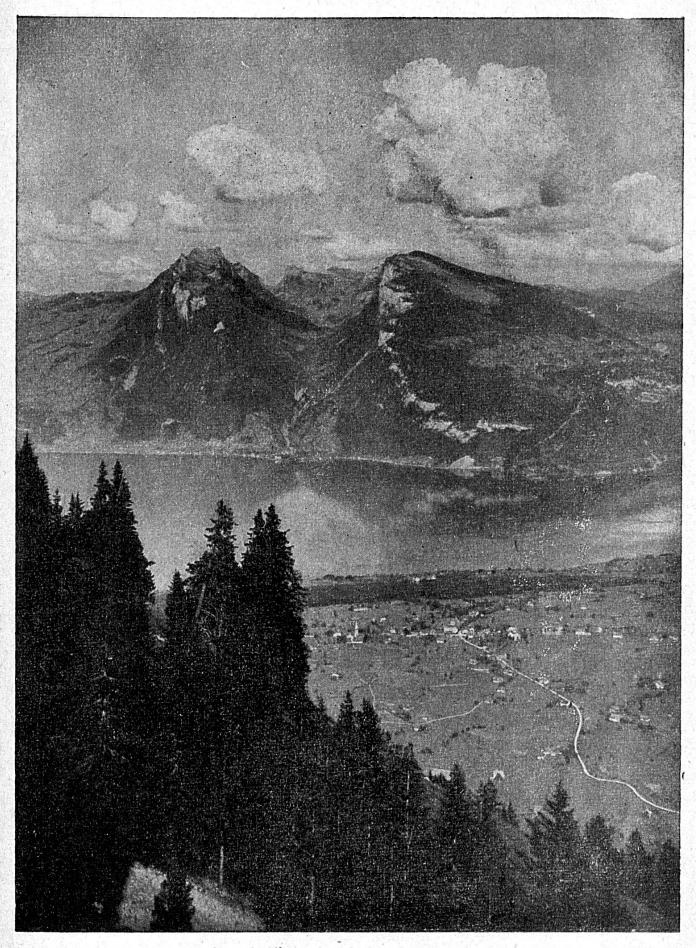
# Verreries de Moutier S. A.

MOUTIER

Téléphone 9.40.38

Verre à vitres

de toutes dimensions et de toutes épaisseurs



Vue du Niesen sur le lac de Thoune De gauche à droite: Le Rothorn de Sigriswil, le Justistal et Beatenberg avec le Niederhorn

# Hôtel du Cerf - Saignelégier

Chambres confortables - Chauffage central - Pension Restauration à toute heure — Cuisine et caves renommées - Séjour d'été - Salle de bain Grande salle pour sociétés - Garage - Ecurie.

Se recommande: Ch. Girardin-Bindit, propr. Tél. 4 51 16

**IMPRIMERIE** 

# Le Franc-Montagnard

S. A.

SAIGNELÉGIER / LE NOIRMONT

Tous les imprimés pour le commerce, pour l'industrie, pour les communes, pour les sociétés.

Edition "Le Franc-Montagnard"

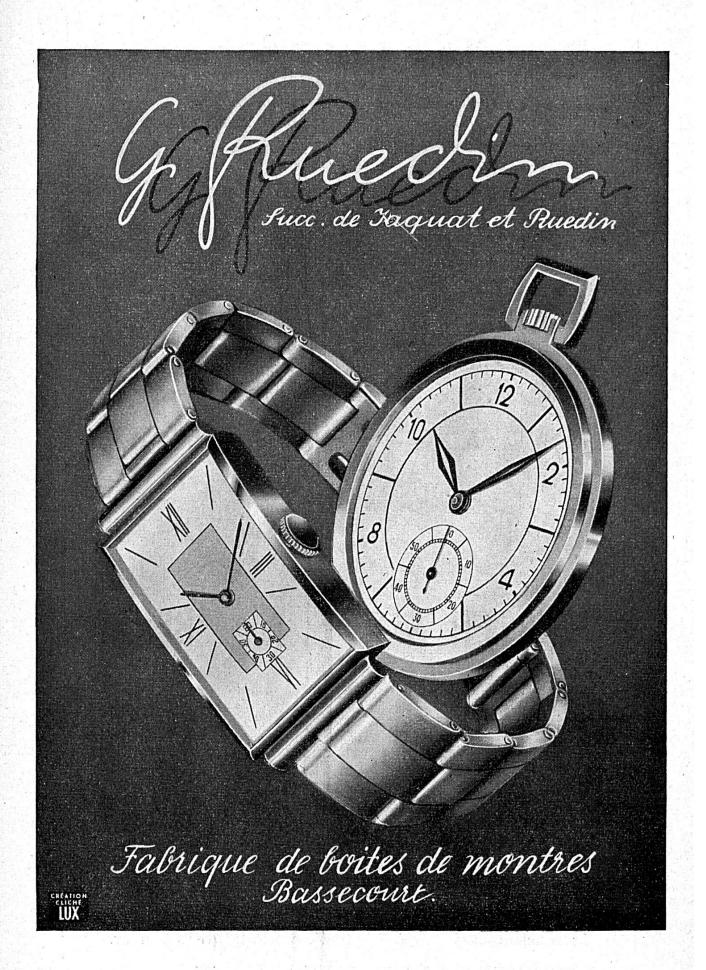
Journal tri-hebdomadaire, le seul organe de la région

Fabrique de lampes à incandescence

Zampa

La lampe de qualité

Elle est fabriquée dans le Jura Bernois



# Le Progrès

Journal tri-hebdomadaire indépendant paraissant à

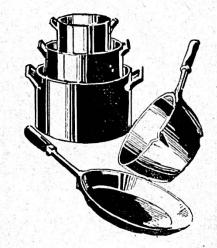
### TRAMELAN

Par sa grande diffusion dans la région horlogère, cet organe offre une publicité très efficace.

TOUS TRAVAUX D'IMPRESSION aux meilleures conditions Téléphone 9 30 40

Un long usage juge la qualité du matériel

M.aison spéciale pour



Articles de cuisine et de ménage

# CHRISTEN & Cie S. A. - BERNE

Rue du Marché 28

# Hôtel de la Gare-Tramelan

CHAMBRES AVEC EAU COURANTE

Spécialités: Truites au bleu et à la meunière

VINS DE CHOIX

Se recommande

Mme J. BERRINGER, propr.



CHRONOMÉTREUR OFFICIEL DES CHAMPIONNATS SUISSES D'ATHLÉTISME FÉMININS 1945 CHRONOGRAPHES DE HAUTE PRÉCISION CHEZ TOUS LES BONS HORLOGERS 41

### Hôtel de la Poste - Tramelan

Propriétaire: W. HASLER-KOHLER

Restauration chaude ou froide à toute heure - Bonne cave Salles pour sociétés et conférences - Chambres confortables

Bar - Tea-Room

Téléphone 9 30 10



Ateliers d'Outillage et Mécanique de précision S. A.

### **TRAMELAN**

**Jauges** 

de haute précision

Pièces détachées

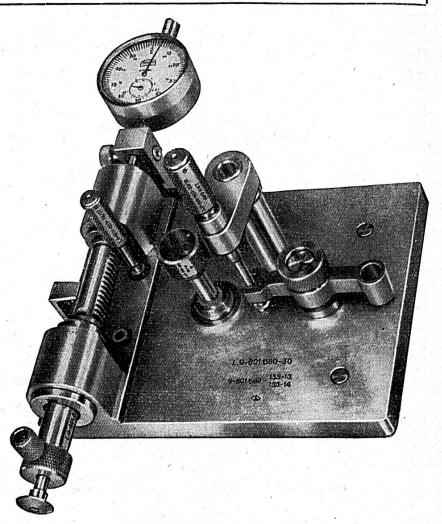
en série interchangeable

Outillages spéciaux

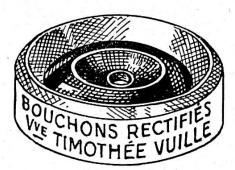
Gabarits

**Machines** 

**Appareils** 



### **CHATONS** et



### V<sup>ve</sup> Timothée Vuille

Maison fondée en 1914 - Téléph. 9 31 34

TRAMELAN

#### Pierres chassées

Empierrages tous genres

Spécialité: Bouchons Bérillium

BARILLETS TOUS GENRES



La

# Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

accorde des

# Prêts en première hypothèque

sur des propriétés foncières situées dans le Canton de Berne, jusqu'à concurrence des 2/3 de l'estimation cadastrale et aux meilleures conditions possible.

L'amortissement et le service des intérêts se font par annuités, d'après un système qui depuis de nombreuses années a fait ses preuves.

Pour de plus amples renseignements, les intéressés voudront bien s'adresser soit à leur notaire, soit directement à la Caisse Hypothécaire à Berne, Schwanengasse 2.

### Restaurant de la Place

Tramelan

RESTAURATION A TOUTE HEURE Cuisine soignée - Consommation de 1er choix

Se recommande: A. Kessler-Racine.

# Parqueterie des Breuleux

(Jura Bernois)

Téléphone 4 63 04

Tous genres de parquets, simples et de luxe Parquets mosaïque, caisserie, rabotage Bois de construction et d'industrie

# Usine C. CHAPATTE

Société anonyme

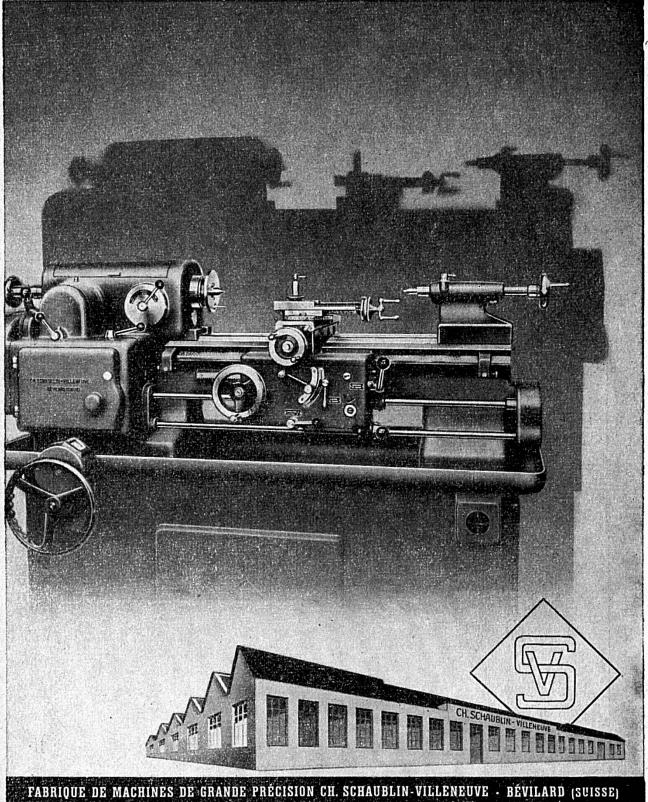
### Se frotter les mains...

de satisfaction! ca n'arrive pas tous les jours! Vous le ferez quand vous aurez vu nos meubles, nos tapis, nos intérieurs qui ont toujours fait rêver les fiancés. Croyez bien que seul le spécialiste peut vous offrir ce que vous entendez d'un fournisseur sérieux



MEUBLES Tél. 9.41.69 MOUTIER

veut que vous soyez satisfait!



VENTE DIRECTE

# Hôtel - Restaurant Wächter

BERNE

En face de la Gare

Bonne cuisine - Vins de premier choix - Bière de la Brasserie Gurten - Téléphone - Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres - Chauffage central - Lift - Vaste et beau Restaurant au parterre - Belle salle à manger et salle de réunion au 1er étage.

F. Liechti

# SCHMIEDSTUBE CAFÉ-RESTAURANT DES MARÉCHAUX

Rue du Marché 12 Marktgasse Rue de l'Arsenal 7 Zeughausgasse

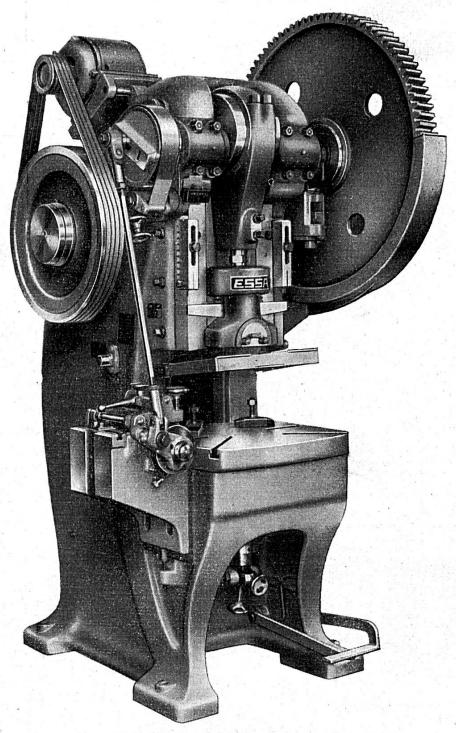
BERNE

Grandes et petites salles à disposition Cuisine soignée — Vins de choix

Arroz à la Valenciana Bouillabaisse - Poulet-Curry Coq au vin rouge

Rendez-vous des Jurassiens!

F. BOUROUIN-AMSTUTZ



# ABBA

Société anonyme pour la vente des produits

### Samuel ALLEMAND

EVILARD s/Bienne



### Pour vos imprimés,

adressez-vous en toute confiance à:

**IMPRIMERIE** 

# E. GROSSNIKLAUS

ST-IMIER

INSTALLATIONS MODERNES

Impression de volumes, thèses, journaux, revues, etc.

Editeur du

### "JURA BERNOIS"

Feuille d'Avis de St-Imier et du Vallon - Quotidien

# Hôtel des XIII Cantons, St-Imier

Garage - Téléphone 4.15.46

Table d'hôte à 12 h, et 19 h. — Restauration. Spécialités: Truites de la Suze, champignons, pieds de porc bordelaise.

Chauffage central, chambres avec eau courante



Visitez

La Chaux-de-Tonds

Ville d'études, de villégiatures et de sports Ses parcs, ses monuments, ses musées

Demandez renseignements et prospectus au Secrétariat de l'Association pour le Développement de La Chaux-de-Fonds

# Journal du Jura

le plus ancien quotidien du Jura Bernois, journal le plus répandu dans la région horlogère

Articles et chroniques d'actualité. Dernières nouvelles. Mouvement industriel et horloger.

Correspondants spéciaux dans toutes les parties du Jura, à Berne, dans les grandes villes de Suisse romande et à l'étranger.

Edité par l'imprimerie

# Ch. GASSMANN - Bienne

Rue Franche 11 - Tél. 2.42.72

Livraison rapide et soignée de tous les Travaux typographiques

INSTALLATIONS MODERNES

# UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

5 FACULTÉS: Théologie (protestante), Droit, Médecine, Lettres, Sciences

Ecole d'ingénieurs, Ecole d'architecture et d'urbanisme

A la Faculté de Droit se rattachent :

une Ecole des Hautes Etudes Commerciales (Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances).

une Ecole des sciences sociales et politiques (y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un Institut de police scientifique le seul de son espèce en Suisse

A la Faculté des Sciences se rattache:

une Ecole de pharmacie

Toutes ces Facultés et Ecoles délivrent des grades qui vont jusqu'au doctorat

#### NOMBREUSES BIBLIOTHÈQUES DE FACULTÉS

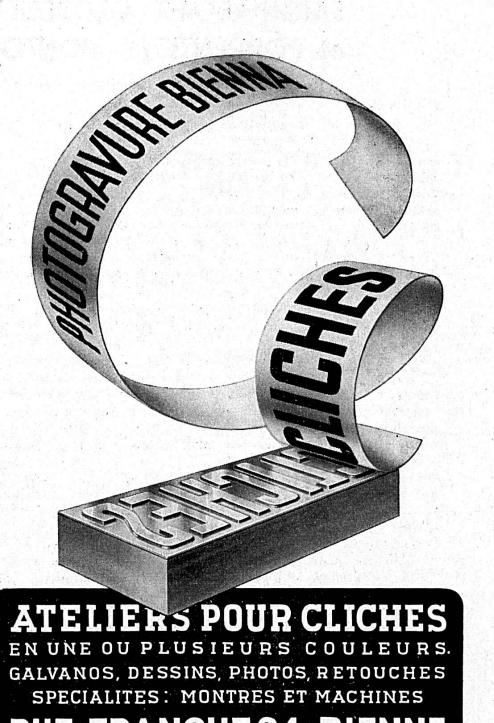
Bibliothèque cantonale et universitaire : environ 450.000 volumes Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de l'Université, Palais de Rumine, Lausanne.

### Navigation sur le Lac de Bienne



Courses régulières toute l'année entre Neuveville et Cerlier — Courses régulières de Bienne à Cerlier en passant par l'Ile de St-Pierre

Pour renseignements et prospectus, s'adresser au chef d'exploitation, à Bienne, tél. 2.51.75



**RUE FRANCHE 24 BIENNE** 

### CHEMINS DE FER

# SAIGNELÉGIER - GLOVELIER et PORRENTRUY - BONFOL

### Prière de consulter l'horaire

Il est délivré:

- 1) Des billets aller et retour, en service interne et direct, comportant une réduction de 30 %.
- 2) Au chemin de fer Saignelégier-Glovelier: des billets du dimanche émis par les gares de Delémont et Porrentruy, à destination des stations R.S.G. et vice-versa, ainsi qu'en service interne et en service direct avec les chemins de fer Saignelégier-La Chaux-de-Fonds-Les Ponts-de-Martel, Tavannes-Le Noirmont, avec une réduction de 50 %, valables trois jours. Au chemin de fer Porrentruy-Bonfol: des billets du dimanche en service interne valables trois jours et comportant une réduction de 30 %.
- 3) Des billets circulaires par les gares de Bienne, Berne, Bâle, La Chaux-de-Fonds, Delémont et Porrentruy avec une réduction de 20 %.
- 4) Des billets circulaires combinables avec 20 % de réduction.
- 5) Des billets d'excursion par la gare de Bâle valables du samedi à midi au dimanche soir, avec une réduction de 50 %.
- 6) Les abonnements généraux et abonnements donnant droit à des demi-billets ,ainsi que les billets pour sociétés et écoles à taxe fortement réduite du tarif général suisse sont aussi valables sur ces lignes.
- 7) De plus, il est délivré en service interne, à l'instar des CFF, des abonnements à parcours déterminés, à prix fortement réduit ,savoir :
  - a) Abonnements série A, au porteur, pour 20 courses simples effectuées dans les trois mois; abonnements série B, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans les trois mois, et abonnements série B1, nominatifs, pour 10 courses aller et retour, effectuées dans l'espace d'un mois.
  - b) Abonnements pour le service ordinaire pour un nombre illimité de courses, série I.
  - c) Abonnements d'écoliers et d'apprentis, valables tous les jours, série II.
  - d) Abonnements d'ouvriers pour une course d'aller et retour par jour ouvrable ,série III.
  - e) En service interne R. P. B.: des abonnements d'ouvriers, série IIIa, valables 2 courses d'aller et retour par jour ouvrable.
- 8) Le chemin de fer Saignelégier-Glovelier délivre en outre des abonnements kilométriques à 500 coupons-kilomètres comportant une réduction de 50 % sur le prix ordinaire, et le chemin de fer Porrentruy-Bonfol, des abonnements kilométriques à 200 coupons-kilomètres avec une réduction d'environ 20 % sur le prix ordinaire.

# LAUSANNE

8 - 23 septembre 1945

# XXVI COMPTOIR SUISSE

### LA GRANDE FOIRE NATIONALE D'AUTOMNE

Billiets simple course valable pour le retour

SOUS LE SIGNE

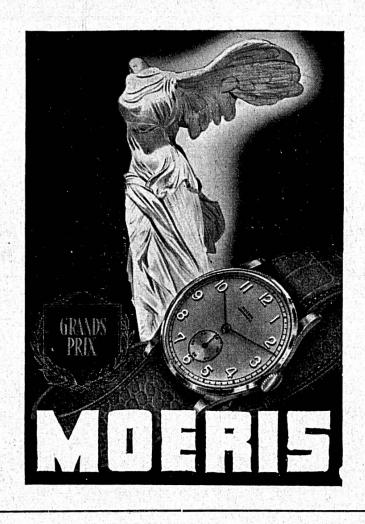


,, PETIT JURASSIEN MOUTIER

### L'IMPRIMERIE DU PETIT JURASSIEN S. A. MOUTIER

donne à vos imprimés l'allure qui les fera remarquer

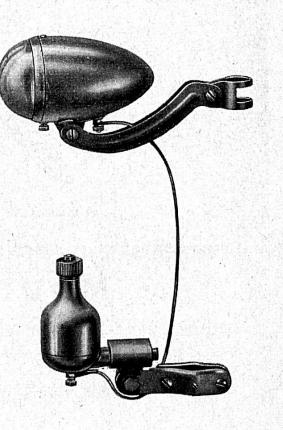
Projets, dessins, devis pour travaux de luxe



# **LUXFAR**

s. a. TAVANŅES

Fabrique d'Eclairages pour cycles



# TRÉFILERIES RÉUNIES S.A. BIENNE



FERS ET ACIERS ÉTIRÉS ET LAMINÉS À FROID

### Pour vos imprimés:



à La Chaux-de-Fonds'

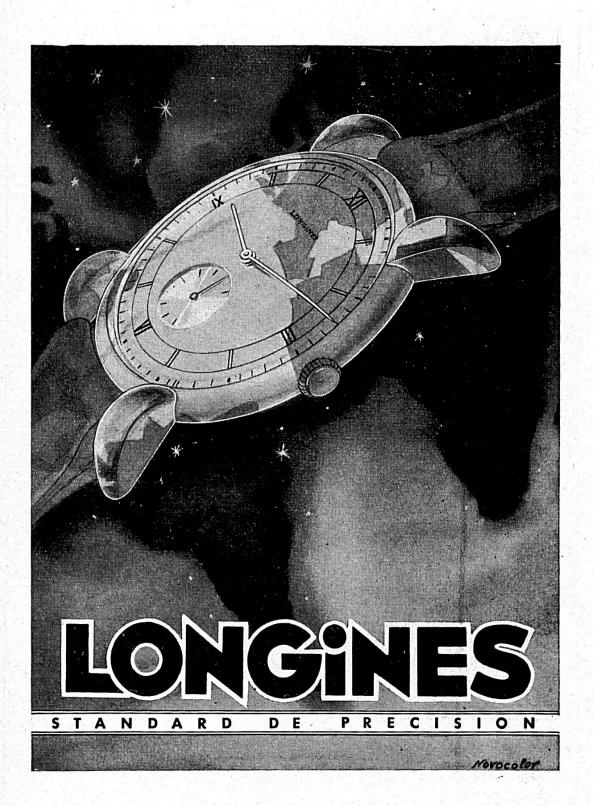
# ROBERT-TISSOT & FILS

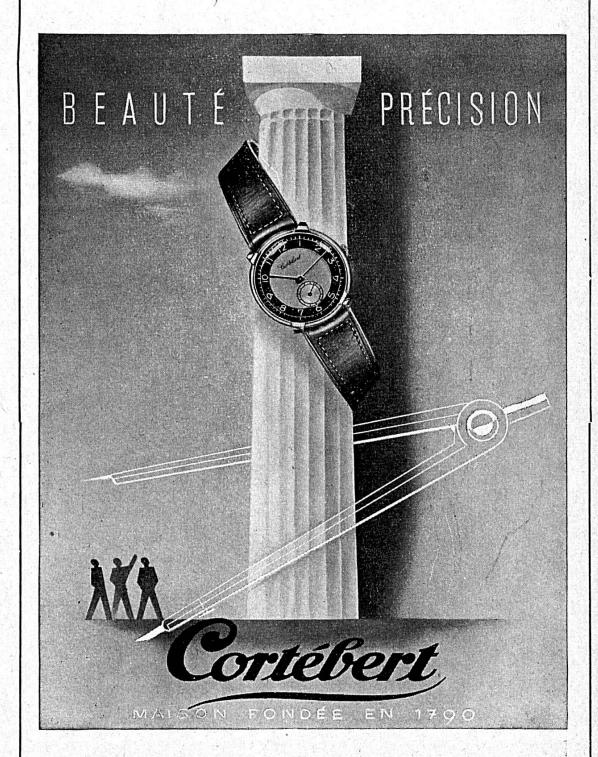
vous soumettront projets et devis -

### Nos Spécialités:

- Imprimés commerciaux et publicitaires
   Catalogues Illustrations
- Fiches comptables en tous genres
   Carnets à souches Registres
- Emballages spéciaux garantis sans chlore ni acides pour aiguilles, Spiraux, Ressorts, etc.

Livres - Thèses - Journaux - Revues





EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS
DU MONDE ENTIER

# Société Fiduciaire et de Gérance S. A.

Charles TERRAZ, adm.

### **Fribourg**

### 18, Rue de Romont Tél. 2.20.60

### Genève

2, Rue du Commerce Tél. 5.62 60 et 5.62.69

### **Bienne**

29, Rue de Nidau Tél. 2.29.85



Tenue de comptabilités

Revisions et organisations

Expertises amiables et judiciaires

Conseils et assistance en matière d'impôts

Toutes formalités fiscales

Gérance de fortune

Toutes fonctions fiduciaires

DISCRÉTION ABSOLUE

# PYRONAL

soulage et guérit grippes, névralgies, maux de tête, maux de dents, douleurs rhumatismales.

La boîte de 15 comprimés: Fr. 1.60

### Pharmacie du Vallon

P.NICOLET

ST-IMIER



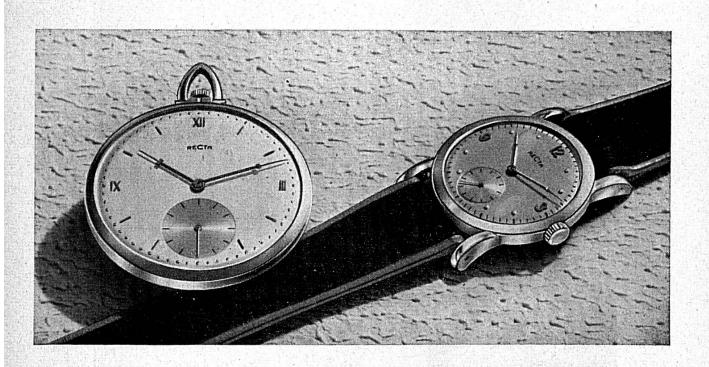
Case réservée à la

Fabrique de chaux St-Ursanne



### MANUFACTURE D'HORLOGERIE S. A.

### BIENNE



Se nouveau réveil CYMA Une seule clef remonte à la fois mou-res 28.50 vement et sonne rie. Se réveil Suisse de précision

Cinq grandes collections sont publiées à la Baconnière

### Bibliothèque Helvétique

12 volumes

### Les Cahiers du Rhône

Collection dirigée par Albert Béguin, 61 volumes

### Etre et penser

Cahiers de philosophie
Collection dirigée par Pierre Thévenaz, 12 volumes

### L'Evolution du Monde et des Idées

Textes historiques, politiques et économiques 25 volumes

### Bibliothèque "Elzévir "

Essais, littérature. 20 volumes parus

Nous sommes à la disposition des lecteurs pour leur adresser des prospectus détaillés et leur envoyer les ouvrages qu'il leur plaira de préciser

### Editions de la Baconnière, Boudry

(NEUCHATEL)

# Librairie Coopérative

La Chaux-de-Fonds

Le Locle

Rue Léopold-Robert 43

Place du Marché



Fournitures de bureau - Articles de papeteries Ouvrages littéraires - Livres d'art Etudes techniques

aux meilleures conditions

# Ville de Porrentruy

### Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE
Progymnase - Gymnase - Section commerciale

ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES

Section pédagogique - Section ménagère



### Visitez:

### ses monuments historiques

Le Château et la Porte de France Les bâtiments scolaires L'Hôtel de ville L'Hôpital Les fontaines L'Eglise St-Pierre

### sans oublier:

La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale Les collections géologiques Le jardin botanique et le jardin alpestre

Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques par leur perspective.

# Café-Restaurant" A la Locomotive,,

Adolphe FRELECHOUX - Tél. 66.63

Restauration à toute heure Prix modérés Grande salle pour sociétés Consommations de premier choix Spécialité de truites de rivière - Vivier à la maison



### Comptabilité

Inventaire - Bilan - Réorganisation Tenue par abonnement Questions fiscales

# D' Paul Meyer

Expert-comptable diplômé

Membre de la Société suisse des experts-comptables

### LA CHAUX-DE-FONDS

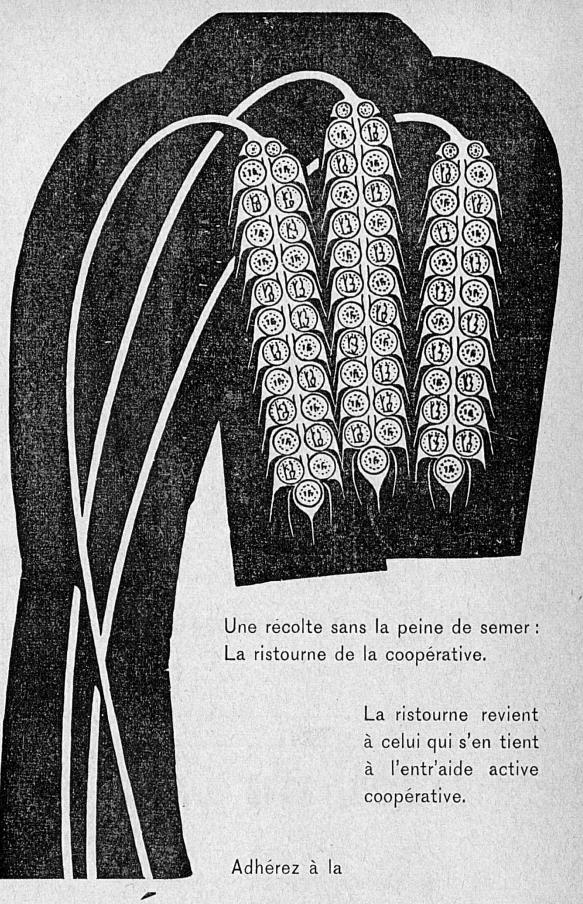
Léopold-Robert 8 - Tél. 23759 Domicile

Tél. 23832

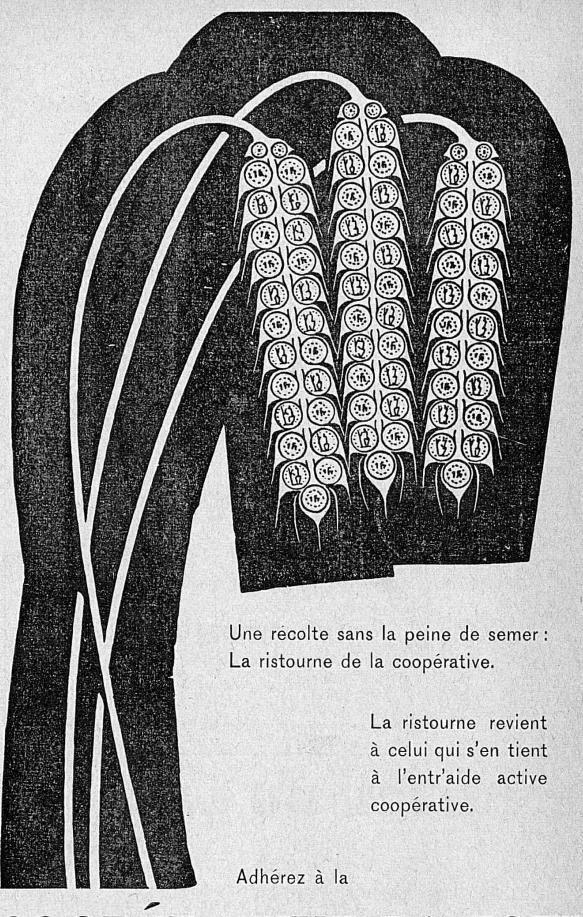
### HOTEL DU LAC

Ad. Haefliger - Tél. 8 71 32

Jolie salle pour noces et assemblées Chambres avec confort Sa bonne cuisine!



COOPÉRATIVE D'AJOIE



# COOPÉRATIVE D'AJOIE

Le présent volume est imprimé sur les papiers fournis par :

# Muhlebach-Papier s. A.

**BROUGG** (Argovie)

# Max Muhlebach s.a.

GENÈVE, 8, Avenue du Mail

Assortiment complet en tous papiers et cartons pour les Arts graphiques

Quelques spécialités :

### PAPIER MACHINE A ECRIRE avec marque

« THE GRIFFON TYPEWRITER »
« JAPON SOLEIL »
JOHANNOT EXTRASTRONG

### AFFICHES fantaisie avec cadre couleur

(61 sortes différentes)

FAIRE-PART DEUIL CARTES DEUIL CARTES DE VISITE FAIRE-PART A LA CUVE PAPIERS D'EMBALLAGE en tous genres

ADRESSEZ-VOUS A VOTRE IMPRIMEUR



LAVABOS
EVIERS
CARREAUX EN FAÏENCE
CARREAUX EN GRES
TUILES ET BRIQUES

S.A. pour l'Industrie Céramique Laufon et Tuilerie Mécanique de Laufon S.A.